

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 1263/2012,**21. detsember 2012,****millega muudetakse määrust (EL) nr 267/2012, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu 26. juuli 2010. aasta otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid ⁽¹⁾,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühiseid ettepanekuid

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EL) nr 267/2012 ⁽²⁾ jõustatakse meetmed, mis on sätestatud otsuses 2010/413/ÜVJP. Nõukogu võttis 15. oktoobril 2012 vastu otsuse 2012/635/ÜVJP, ⁽³⁾ millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP ja millega nähakse ette Iraani vastu suunatud täiendavad piiravad meetmed.
- (2) Need täiendavad meetmed hõlmavad eelkõige laevaehituseks, laevade hoolduseks või taasseadistamiseks vajaliku olulise laevavarustuse ja tehnoloogia ekspordikeeldu. Lisaks tuleks kehtestada grafiidiga, teatud toormetallidega või pooltoodetega (näiteks alumiinium ja teras) ning teatavates tööstusprotsessides kasutatava tarkvaraga kauplemise keeld.
- (3) Täiendavad piiravad meetmed sisaldavad ka keeldu importida, osta või transportida Iraani maagaasi. Selle keelu tõhusaks rakendamiseks tuleb võtta meetmed, et keelustada maagaasi vahetamine, kuna on teada või on põhjust kahtlustada, et vahetamisega suurendataks keelust kõrvalehoidmiseks Iraani maagaasi ekspordi. Maagaasi impordikeeld ei tohiks mõjutada lepinguid, mille täitmiseks kasutatakse gaasijuhet, mis on otseühenduses liidu maagaasi jaotusvõrguga ja millel puudub sissevoolukoht Iraanist pärit maagaasi ostmiseks või ekspordi suurendamiseks.
- (4) Otsuses 2012/635/ÜVJP kutsuti uuesti läbi vaatama nõukogu 5. mai 2009. aasta määruse (EÜ) nr 428/2009 (millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, üleandmise, vahendamise ja transiidi kontrollimiseks) ⁽⁴⁾ I lisas loetletud kahesuguse kasu-

tusega kaupade ja tehnoloogiate suhtes kehtestatud piiravaid meetmeid eesmärgiga lisada 5. kategooria 2. osas loetletud tooted, mis võivad olla olulised Islami revolutsioonilise kaardiväe otsese või kaudse kontrolli alla kuuluvates tööstusharudes või Iraani tuuma-, sõjaliste ja ballistiliste rakettide väljatöötamise programmides, võttes samal ajal arvesse vajadust vältida tahtmatut mõju Iraani tsiviilelanikkonnale.

- (5) Nafta- ja maagaasitööstuse ning naftakeemiatööstuse võtmesektorites kasutatava olulise varustuse ja tehnoloogia Iraanile müümise, tarnimise, üleandmise ja ekspordi keelu tõhusa rakendamise tagamiseks tuleks kehtestada sellise olulise varustuse ja tehnoloogia täiendav loetelu.
- (6) Samal põhjusel tuleks kehtestada loetelu kaupadest, mille suhtes kehtivad kaubanduspiirangud, st maagaas, grafiit, toormetall või pooltooted (näiteks alumiinium ja teras) ning teatavates tööstusprotsessides kasutatav tarkvara.
- (7) Otsusega 2012/635/ÜVJP keelatakse samuti liidu ning Iraani pankade ja finantseerimisasutuste vahelised tehingud, välja arvatud juhul, kui asjaomane liikmesriik on selleks eelnevalt loa andnud.
- (8) Lisaks sätestatakse otsuses 2012/635/ÜVJP keeld osutada Iraani naftatankeritele ja kaubalaevadele lipu kandmise õiguse andmise ja laevade klassifitseerimise teenuseid ning pakkuda nafta ja naftakeemiatööstuse toodete transportimiseks või ladustamiseks ette nähtud laevu Iraani isikutele, üksustele või asutustele, kes kasutavad neid Iraani nafta ja naftakeemiatööstuse toodete transportimiseks või ladustamiseks.
- (9) Keskkonna ning töötajate tervise ja turvalisuse kaitsmiseks on vaja sätestada, et liikmesriikide pädevad asutused võivad võtta kõik meetmed, mida nad peavad vajalikuks, et tagada töötajate tervise ja turvalisuse ning keskkonnakaitsega seotud kohustuste täitmine. Kiireloomulistel juhtudel peaks liikmesriigil olema lubatud võtta selliseid meetmeid ilma ette teatamata, tingimusel et ta teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni tagantjärele niipea kui võimalik.
- (10) Kui liikmesriik on andnud loetelus nimetatud isikule, üksusele või asutusele süsivesinike kasutamise loa enne, kui asjaomane isik, üksus või asutus loetellu kanti, võib selle liikmesriigi pädev asutus lubada erandeid määrusega (EL) nr 267/2012 kehtestatud teatavatest keeldudest, kui see on vajalik keskkonnakahju või litsentsi väärtuse püsiva kahjustamise ärahoidmiseks.

⁽¹⁾ ELT L 195, 27.7.2010, lk 39.

⁽²⁾ EÜT L 88, 24.3.2012, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 282, 16.10.2012, lk 58.

⁽⁴⁾ ELT L 134, 29.5.2009, lk 1.

- (11) Kõnealused meetmed kuuluvad Euroopa Liidu toimimise lepingu reguleerimisalasse ja seepärast on nende rakendamiseks vaja liidu tasandi õigusakti, eelkõige tagamaks, et kõikide liikmesriikide majandustegevuses osalejad kohaldaksid nimetatud meetet ühetaoliselt.
- (12) Seetõttu tuleks määrust (EL) nr 267/2012 vastavalt muuta,

ON VÕTNUD VASTU KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EL) nr 267/2012 muudetakse järgmiselt.

- 1) Artiklit 2 muudetakse järgmiselt:

- a) lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. I lisa loetletakse kahesuguse kasutusega kaubad ja tehnoloogia, sealhulgas tarkvara, nagu need on määratletud määruses (EÜ) nr 428/2009, välja arvatud käesoleva määruse I lisa A osas nimetatud teatavad kaubad ja tehnoloogia.”;

- b) lisatakse järgmine lõige:

„2a. Asjaomane liikmesriik teavitab nelja nädala jooksul teisi liikmesriike ja komisjoni määruse (EÜ) nr 428/2009 alusel antud lubadest seoses käesoleva määruse I lisa A osas esitatud kaupade ja tehnoloogiaga.”

- 2) Artiklisse 6 lisatakse järgmised punktid:

„d) käesoleva määruse I lisa C osas nimetatud kaupade ja tehnoloogia müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või eksportimiseks enne 22. detsembrist 2012 sõlmitud lepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmine kuni 15. aprillini 2013;

e) käesoleva määruse I lisa C osas nimetatud kaupade ja tehnoloogiaga seotud tehnilise või rahalise abi andmiseks või rahastamiseks enne 22. detsembrist 2012 sõlmitud lepingute täitmine kuni 15. aprillini 2013.”

Punkti d osas teavitab asjaomane liikmesriik nelja nädala jooksul teisi liikmesriike ja komisjoni määruse (EÜ) nr 428/2009 alusel antud lubadest.

- 3) Artikkel 8 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 8

1. Keelatud on VI ja VIA lisa loetletud olulise varustuse ja tehnoloogia müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine otse või kaudselt Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.

2. VI ja VIA lisa hõlmavad olulist varustust ja tehnoloogiat, mida kasutatakse järgmistes Iraani nafta- ja gaasitööstuse võtmesektorites:

- (a) toornafta ja maagaasi leiukohtade uurimine;

- (b) toornafta ja maagaasi tootmine;

- (c) rafineerimine;

- (d) maagaasi veeldamine.

3. VI ja VIA lisa sisaldavad ka Iraani naftakeemiatööstuses kasutatavat olulist varustust ja tehnoloogiat.

4. VI ja VIA lisa ei sisalda sõjaliste kaupade ühises nimekirjas ning I, II ja III lisa loetletud tooteid.”

- 4) Artikkel 9 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 9

Keelatud on:

a) anda otse või kaudselt tehnilist abi või osutada vahendusteenuseid, mis on seotud VI ja VIA lisa loetletud olulise varustuse ja tehnoloogiaga või VI ja VIA lisa loetletud kaupadega varustamise ning nende tootmise, hoolduse ja kasutamise, Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks;

b) otse või kaudselt rahastada VI ja VIA lisa loetletud olulise varustuse ja tehnoloogiaga seotud tegevusi või anda sellega seotud rahalist abi Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.”

- 5) Artikkel 10 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 10

1. Artiklites 8 ja 9 sätestatud keelde ei kohaldata kuni 15. aprillini 2013 järgmiste tehingute suhtes:

a) tehingud, mis teostatakse enne 27. oktoobrit 2010 sõlmitud kaubanduslepingu alusel, mis on seotud toornafta ja maagaasi leiukohtade uurimiseks, toornafta ja maagaasi tootmiseks ning rafineerimiseks või maagaasi veeldamiseks kasutatava olulise varustuse või tehnoloogiaga, nagu need on loetletud VI lisa, või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute alusel või enne 26. juulit 2010 sõlmitud lepingu või kokkuleppe alusel, mis on seotud enne 26. juulit 2010 Iraanis tehtud investeeringuga, samuti ei takista nimetatud artiklid nendest lepingutest või kokkulepetest tulenevate kohustuste täitmist;

b) tehingud, mis teostatakse enne 24. märtsi 2012 sõlmitud kaubanduslepingu alusel, mis on seotud naftakeemiatööstuses kasutatava olulise varustuse või tehnoloogiaga, nagu need on loetletud VI lisa, või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute alusel või enne 23. jaanuari 2012 sõlmitud lepingu või kokkuleppe alusel, mis on seotud Iraanis enne 23. jaanuari 2012 tehtud investeeringuga, samuti ei takista nimetatud artiklid nendest lepingutest või kokkulepetest tulenevate kohustuste täitmist;

c) tehingud, mis teostatakse enne 16. oktoobrit 2012 sõlmitud kaubanduslepingu alusel, mis on seotud toornafta ja maagaasi leiukohtade uurimiseks, toornafta ja maagaasi tootmiseks ning rafineerimiseks või maagaasi veeldamiseks kasutatava olulise varustuse või tehnoloogiaga, nagu need on loetletud VIA lisas, ning puudutab enne 26. juulit 2010 Iraanis tehtud investeeringut toornafta ja maagaasi leiukohtade uurimiseks, toornafta ja maagaasi tootmiseks ning rafineerimiseks või maagaasi veeldamiseks, või mis on seotud enne 23. jaanuari 2012 Iraanis naftakeemiatööstusesse tehtud investeeringuga, samuti ei takista nimetatud artiklid nendest lepingutest või kokkulepetest tulenevate kohustuste täitmist; või

d) tehnilise abi andmine, mis on ette nähtud üksnes kooskõlas punktidega a, b ja c tarnitud varustuse või tehnoloogia paigaldamiseks,

tingimusel et füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus, kes soovib asjaomast tehingut teostada, või osutada abi sellise tehingu juures, on teatanud tehingust või abist vähemalt 20 tööpäeva ette oma asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

2. Lõigetes 8 ja 9 sätestatud keelud ei piira artikli 12 lõike 1 punktis b ja artikli 14 lõike 1 punktis b osutatud lepingutest tulenevate kohustuste täitmist tingimusel, et need kohustused tulenevad teenuslepingutest või nende täitmiseks vajalikest lisalepingutest ja tingimusel, et kõnealuste kohustuste täitmiseks on asjaomane pädev asutus andnud eelneva loa ning et asjaomane liikmesriik on teavitanud teisi liikmesriike ja komisjoni oma kavatsusest luba anda.”

6) Lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 10a

1. Keelatud on VIB lisas loetletud olulise laevavarustuse või tehnoloogia müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine otse või kaudselt Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.

2. VIB lisa hõlmab laevaehituseks, laevade hoolduseks ja taasseadistamiseks vajalikku olulist laevavarustust ja tehnoloogiat, sealhulgas naftatankerite ehitamiseks kasutatavat varustust ja tehnoloogiat.

Artikkel 10b

1. Keelatud on:

a) anda otse või kaudselt tehnilist abi või osutada vahendusteenuseid, mis on seotud VIB lisas loetletud olulise varustuse ja tehnoloogiaga või VIB lisas loetletud kaupadega varustamise ja nende tootmise, hoolduse ja kasutamise, Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks;

b) otse või kaudselt rahastada VIB lisas loetletud olulise varustuse ja tehnoloogiaga seotud tegevusi või anda sellega seotud rahalist abi ühelegi Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.

Artikkel 10c

1. Artiklites 10a ja 10b sätestatud keelud ei piira olulise laevavarustuse ja tehnoloogia tarnimist laevale, mis ei ole Iraani isiku, üksuse või asutuse omandis või tema kontrolli all ja mis on vääramatu jõu tõttu sunnitud viibima Iraani sadamas või Iraani territoriaalvetes.

2. Artiklites 10a ja 10b sätestatud keelde ei kohaldata enne 22. detsembrist 2012 sõlmitud lepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmise suhtes kuni 15. veebruarini 2013.

„Artikkel 10d

1. Keelatud on VIIA lisas loetletud tarkvara müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine otse või kaudselt Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.

2. VIIA lisa hõlmab Islami revolutsioonilise kaardiväe otsese või kaudse kontrolli alla kuuluvate tööstusharude või tuuma-, sõjaliste ja ballistiliste raketite väljatöötamise programmide jaoks olulise tööstusprotsessi integreerimise tarkvara.

Artikkel 10e

1. Keelatud on:

a) anda otse või kaudselt tehnilist abi või osutada vahendusteenuseid, mis on seotud VIIA lisas loetletud olulise varustuse ja tehnoloogiaga või VIIA lisas loetletud kaupadega varustamise ja nende tootmise, hoolduse ja kasutamise, Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks;

b) otse või kaudselt rahastada VIIA lisas loetletud tarkvaraga seotud tegevusi või anda sellega seotud rahalist abi ühelegi Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.

Artikkel 10f

1. Artiklites 10d ja 10e sätestatud keelde ei kohaldata enne 22. detsembrist 2012 sõlmitud lepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmise suhtes kuni 15. jaanuarini 2013.”

7) Artikli 12 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Artiklis 11 sätestatud keelde ei kohaldata järgmise suhtes:

- a) enne 23. jaanuari 2012 sõlmitud kaubanduslepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmine kuni 1. juulini 2012;
- b) enne 23. jaanuari 2012 sõlmitud kaubanduslepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmine, kui sellises lepingus on sõnaselgelt ette nähtud, et Iraani toornafta ja naftasaaduste tarned või nendest saadud tulu on ette nähtud liikmesriikide jurisdiktsiooni alla kuuluvatele isikutele, üksustele või asutustele tasumata summade hüvitamiseks;
- c) enne 23. jaanuari 2012 või vastavalt punktile a hiljemalt 1. juulil 2012 või vastavalt punktile b Iraanist eksporditud toornafta või naftasaadused;
- d) sellise punkrikütuse ost, mille on tootnud ja tarninud muu kolmas riik kui Iraan ja mis on ette nähtud laevamootorite käivitamiseks;
- e) sellise punkrikütuse ost, mis on ette nähtud sellise laeva mootori käivitamiseks, mis on vääramatu jõu tõttu sunnitud viibima Iraani sadamas või Iraani territoriaalvetes,
- tingimusel et isik, üksus või asutus, kes soovib punktides a, b või c osutatud lepingut täita, on teatanud toimingust või tehingust vähemalt 20 tööpäeva ette oma asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.”
- 8) Artikli 14 lõike 1 punkt c asendatakse järgmisega:
- „c) enne 23. jaanuari 2012 või vastavalt punktile a või hiljemalt 1. mail 2012 või vastavalt punktile b Iraanist eksporditud naftakeemiatooted;”
- 9) Lisatakse järgmine artikkel:
- „Artikkel 14a
1. Keelatud on:
- a) osta, transportida või importida liitu maagaasi, mis on pärit Iraanist või mis on eksporditud Iraanist;
- b) vahetada maagaasi, mis on pärit Iraanist või mis on eksporditud Iraanist;
- c) osutada otse või kaudselt vahendusteenuseid, pakkuda rahastamist või anda rahalist abi, sealhulgas tuletisinstrumente, kindlustust ja edasikindlustust ning kindlustuse ja edasikindlustusega seotud vahendusteenuseid, mis on seotud punktides a ja b osutatud tegevusega.
2. Lõikes 1 sätestatud keelde ei kohaldata järgmise suhtes:
- a) maagaas, mis on eksporditud muust riigist kui Iraan, kui eksporditud gaas on segunenud Iraanist pärit gaasiga muu riigi kui Iraani infrastruktuuris;
- b) maagaasi ost Iraanis, kui seda teevad liikmesriikide kodanikud tsiviileesmärkidel, sealhulgas eluruumide kütmiseks või elektrienergia saamiseks või diplomaatiliste esinduste ülalpidamiseks; või
- c) muust riigist kui Iraan pärit maagaasi liitu tarnimise lepingute täitmine.
3. Maagaasina käsitatakse IVA lisas loetletud tooteid.
4. Lõike 1 kohaldamisel tähendab „vahetama” eri päritolu maagaasivoogude vahetamist.]”
- 10) Lisatakse järgmised artiklid:
- „Artikkel 15a
1. Keelatud on VIIB lisas loetletud grafiidi, teatavate toormetallide või pooltoodete müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine otse või kaudselt Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.
2. VIIB lisa hõlmab Islami revolutsioonilise kaardiväe otsese või kaudse kontrolli alla kuuluvate tööstusharude või tuuma-, sõjaliste ja ballistiliste raketite väljatöötamise programme jaoks tarvilikku grafiiti, teatavaid toormetalle või pooltooteid (näiteks alumiinium ja teras).
3. Lõikes 1 sätestatud keeldu ei kohaldata I, II ja III lisas loetletud kaupade suhtes.
- „Artikkel 15b
1. Keelatud on:
- a) anda otse või kaudselt tehnilist abi või osutada vahendusteenuseid, mis on seotud VIIB lisas loetletud kaupade või VIIB lisas loetletud kaupadega varustamise ja nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega, Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks;
- b) otse või kaudselt rahastada VIIB lisas loetletud kaupadega seotud tegevusi või anda sellega seotud rahalist toetust ühelegi Iraani isikule, üksusele või asutusele või Iraanis kasutamiseks.
2. Lõikes 1 sätestatud keelde ei kohaldata I, II ja III lisas loetletud kaupade suhtes.”
- „Artikkel 15c
- Artiklis 15a sätestatud keelde ei kohaldata enne 22. detsembrist 2012 sõlmitud lepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmise suhtes kuni 15. aprillini 2013.”
- 11) Artiklit 23 muudetakse järgmiselt:
- a) lõike 2 punktid c ja d asendatakse järgmisega:

„c) on Islami revolutsioonilises kaardiväe liige või juriidiline isik, üksus või asutus, mis kuulub Islami revolutsioonilisele kaardiväele või ühele või mitmele selle liikmele või nende nimel tegutsevatele füüsilistele või juriidilistele isikutele või on nende kontrolli all või pakuvad neile kindlustust või muid olulisi teenuseid;

d) on muud isikud, üksused või asutused, kes toetavad Iraani valitsust ja nende omandis või kontrolli all olevaid üksusi materiaalselt, logistiliselt või rahaliselt, või on nendega seotud isikud või üksused.”

b) Lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Ilma et see piiraks artiklites 24, 25, 26, 27, 28, 28a ja 29 sätestatud erandeid, on keelatud osutada spetsiaalseid finantsandmete vahetamiseks kasutatavaid finantssõnumiteenuseid VIII ja IX lisas loetletud füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele.”

(12) Artikli 25 punkti a teine alapunkt asendatakse järgmisega:

„ii) makse ei aita kaasa käesoleva määruse alusel keelatud tegevusele. Kui makse on tasu juba teostatud kaubandustegevuse eest ja kui teise liikmesriigi pädev asutus on eelnevalt kinnitanud, et kõnealune tegevus ei olnud selle teostamise ajal keelatud, loetakse, et makse ei aita *prima facie* kaasa keelatud tegevusele; ja”.

13) Artikli 26 lõike 1 punkt a asendatakse järgmisega:

„a) asjaomane pädev asutus on teinud kindlaks, et asjaomased rahalised vahendid või majandusressursid on:

i) vajalikud VIII või IX lisas loetletud isikute ja nende ülalpeetavate pereliikmete põhivajaduste rahuldamiseks, sealhulgas toiduainete, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude, maksude, kindlustusmaksete ning kommunaalteenuste eest tasumiseks;

ii) ette nähtud üksnes õigusabiteenustega seotud mõistlike töötasude maksmiseks ja nendest teenustest tulenevate kulude hüvitamiseks;

iii) tasud või teenustasud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest või

iv) ette nähtud üksnes tasude maksmiseks seoses laevadelt lipu äravõtmisega ning”.

14) Artikkel 28 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 28

Erandina artikli 23 lõikest 2 võivad pädevad asutused samuti anda loa vastavalt tingimustele, mida nad asjakohaselt peavad:

a) Iraani keskpanga teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamiseks, kui nad on teinud kindlaks, et need rahalised vahendid või majandusressursid on vajalikud, et anda krediidi- või finantseerimisasutustele likviidsus kaubandustegevuse rahastamiseks, või kaubanduslaenude teenendamiseks; või

b) Iraani keskpangas hoitavate teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamiseks, kui nad on teinud kindlaks, et need rahalised vahendid või majandusressursid on vajalikud Iraani isiku, üksuse või asutuse poolt enne 16. oktoobrit 2012 sõlmitud lepingust või kokkuleppest tuleneva nõude hüvitamiseks, kui lepingus või kokkuleppes on ette nähtud liikmesriikide jurisdiktsiooni alla kuuluvatele isikutele, üksustele või asutustele tasumata summade hüvitamine,

tingimusel et asjaomane liikmesriik on teavitanud teisi liikmesriike ja komisjoni oma kavatsusest anda luba vähemalt kümme tööpäeva enne loa andmist.”

15) Artikkel 30 asendatakse järgmiste artiklitega:

„Artikkel 30

1. Keelatud on rahaliste vahendite ülekandmine ühelt poolt artikli 49 kohaselt käesoleva määruse reguleerimisalasse kuuluvate finantseerimis- ja krediidasutuste ning teiselt poolt järgmiste asutuste vahel:

a) Iraanis asuvad krediidi- ja finantseerimis- ning valuutavahetusasutused;

b) Iraanis asuvad krediidi- ja finantseerimis- ning valuutavahetusasutuste filiaalid ja tütarettevõtjad, kui nad kuuluvad käesoleva määruse reguleerimisalasse;

c) Iraanis asuvad krediidi- ja finantseerimis- ning valuutavahetusasutuste filiaalid ja tütarettevõtjad, kui nad ei kuulu käesoleva määruse reguleerimisalasse; ning

d) krediidi- ja finantseerimis- ning valuutavahetusasutused, mille asukoht ei ole Iraanis, kuid mida kontrollivad Iraanis asuvad isikud või üksused,

välja arvatud juhul, kui kõnealused ülekanded kuuluvad lõike 2 kohaldamisalasse ja neid on menetletud kooskõlas lõikega 3.

2. Kooskõlas lõikega 3 võib anda loa järgmisteks ülekanneteks:

- a) toiduainete, tervishoiu või meditsiiniseadmetega seotud või põllumajanduslikel või humanitaareesmärkidel tehtavad ülekanded;
- b) eraisikute rahaülekanded;
- c) konkreetse kaubanduslepingu kohased ülekanded, mis ei ole käesoleva määrusega keelatud;
- d) rahvusvahelise õiguse kohaselt puutumatu diplomaatilise või konsulaaresinduse või rahvusvahelise organisatsiooniga seotud ülekanded, kui sellised ülekanded on ette nähtud rahvusvahelise õiguse kohaselt puutumatu diplomaatilise või konsulaaresinduse või rahvusvahelise organisatsiooni ametlikel eesmärkidel kasutamiseks;
- e) ülekanded, mis käsitlevad makseid, et rahuldada nõudeid Iraani isiku, üksuse või asutuse poolt või vastu, või samalaadseid ülekandeid, tingimusel et need ei aita kaasa käesoleva määruse alusel keelatud tegevusele ja et otsus tehakse iga üksikjuhtumi puhul eraldi, kui asjaomane liikmesriik on teavitanud teisi liikmesriike ja komisjoni oma kavatsusest anda luba vähemalt kümme päeva enne loa andmist;
- f) ülekanded, mis on vajalikud artikli 12 lõike 1 punktis b osutatud lepingutest tulenevate kohustuste täitmiseks.

3. Rahaülekannet, millele võidakse anda lõike 2 kohane luba, menetletakse järgmiselt:

- a) toiduainete, tervishoiu või meditsiiniseadmetega seotud või põllumajanduslikel või humanitaareesmärkidel tehtavatest tehingutest tulenevad alla 100 000 euro suurused või samaväärsed ülekanded ning eraisikute rahaülekannetega seotud tehingutest tulenevad alla 40 000 euro suurused või samaväärsed ülekanded tehakse ilma eelneva loa nõudeta.

Kui ülekande summaks on 10 000 eurot või ülekanne ületab seda või sellega samaväärset summat, siis teavitatakse sellest eelnevalt kirjalikult asjaomase liikmesriigi pädevat asutust;

- b) toiduainete, tervishoiu või meditsiiniseadmetega seotud või põllumajanduslikel või humanitaareesmärkidel tehtavatest tehingutest tulenevate 100 000 euro suuruste või seda või sellega samaväärset summat ületavate ülekannete ning isiklike rahaülekannetega seotud tehingutest tulenevate 40 000 euro suuruste või seda või sellega samaväärset summat ületavate ülekannete puhul on vaja asjaomase liikmesriigi pädeva asutuse eelnevat luba vastavalt lõikele 2.

Liikmesriigid teavitavad üksteist tagasilükatud taotlustest iga kolme kuu järel;

- c) kõigi muude 10 000 euro suuruste, seda summat või sellega samaväärset summat ületavate ülekannete puhul taotletakse eelnevalt luba asjaomase liikmesriigi pädevalt asutuselt vastavalt lõikele 2.

Liikmesriigid teavitavad üksteist lubade andmisest iga kolme kuu järel.

4. Väiksema kui 10 000 euro suuruse või samaväärse ülekande tegemiseks ei ole vaja eelnevat luba ja sellest ei pea teavitama.

5. Lõike 1 punktide a–d kohaldamisalasse kuuluvale üksusele tehtavate rahaliste vahendite ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused saadab maksja makseteenuse osutaja ise või enda nimel selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makseteenuse osutaja asukoht.

Lõike 1 punktide a–d kohaldamisalasse kuuluvalt üksuselt tehtavate rahaliste vahendite ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused saadab makse saaja makseteenuse osutaja ise või enda nimel selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makseteenuse osutaja asukoht.

Kui maksja või makse saaja makseteenuse osutaja ei kuulu käesoleva määruse reguleerimisalasse, saadab juhul, kui tegemist on ülekandega lõike 1 punktide a–d kohaldamisalasse kuuluvale üksusele, maksja, ja juhul, kui tegemist on ülekandega lõike 1 punktide a–d kohaldamisalasse kuuluvalt üksuselt, makse saaja teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on maksja või makse saaja elukoht.

6. Käesoleva määruse reguleerimisalasse kuuluvad krediidi- ja finantseerimisasutused korraldavad käesoleva määruse sätete rikkumise tõkestamiseks lõike 1 punktides a–d osutatud üksustega toimuva tegevuse raames järgmisi tugevdatud kontrolle:

- a) jälgivad pidevalt kontode kasutamist, eelkõige oma kliendikontrolli programmide abil;
- b) nõuavad, et maksekorralduse andmeväljad, mis on seotud makse algataja ja makse saajaga, oleksid täidetud, ning nimetatud teabe esitamata jätmisel keelduvad tehingu tegemisest;
- c) säilitavad kõik tehingutega seotud andmed viie aasta jooksul ja teevad need taotluse korral kättesaadavaks riiklikele asutustele;
- d) kui on põhjendatud alus kahtlustada, et krediidi- ja finantseerimisasutustega toimuv tegevus võib rikkuda käesolevat määrust, teatavad oma kahtlustest viivitamata asjaomase liikmesriigi rahapesu andmebüroole või muule pädevale asutusele, kelle on määranud asjaomane liikmesriik, ilma et see piiraks artiklite 5 ja 23 kohaldamist. Rahapesu andmebüroo või muu pädev

asutus tegutseb riikliku keskusena, kes saab ja analüüsib kahtlasi tehinguid käsitlevaid teateid seoses käesoleva määruse võimaliku rikkumisega. Rahapesu andmebürool või muul pädeval asutusel on otsene või kaudne ning õigeaegne juurdepääs finants-, haldus- ja õiguskaitseteabele, mida ta vajab oma ülesannete nõuetekohaseks täitmiseks, sealhulgas kahtlasi tehinguid käsitlevate teadete analüüsimiseks.

Artikkel 30a

1. Selliste rahaliste vahendite ülekandeid Iraani isikule, üksusele või asutusele ning Iraani isikult, üksuselt või asutuselt, mis ei kuulu artikli 30 lõike 1 kohaldamisalasse, menetletakse järgmiselt:

a) toiduainete, tervishoiu või meditsiiniseadmetega seotud või põllumajanduslikel või humanitaareesmärkidel tehtavatest tehingutest tulenevad ülekanded tehakse ilma eelneva loa nõudeta.

Kui ülekande summaks on 10 000 eurot või ülekannet ületab seda või sellega samaväärset summat, siis teavitatakse sellest eelnevalt kirjalikult asjaomase liikmesriigi pädevat asutust;

b) muud alla 40 000 euro suurused ülekanded tehakse ilma eelneva loa nõudeta.

Kui ülekande summaks on 10 000 eurot või ülekannet ületab seda või sellega samaväärset summat, siis teavitatakse sellest eelnevalt kirjalikult asjaomase liikmesriigi pädevat asutust;

c) kõigi muude ülekannete puhul, mille summaks on 40 000 eurot või ülekanded ületavad seda või sellega samaväärset summat, taotletakse eelnevat luba asjaomase liikmesriigi pädevalt asutuselt.

Liikmesriigid teavitavad üksteist tagasilükatud taotlustest iga kolme kuu järel.

2. Väiksema kui 10 000 euro suuruse või samaväärse ülekande tegemiseks ei ole vaja eelnevat luba ja sellest ei pea teavitama.

3. Rahaliste vahendite ülekannetega seotud teavitusi ja loataotlusi menetletakse järgmiselt:

a) rahaliste vahendite elektrooniliste ülekannete puhul, mida teostavad krediidi- või finantseerimisasutused:

i) maksja makseteenuse osutaja saabab ise või enda nimel väljaspool liitu asuvale Iraani isikule, üksusele või asutusele tehtavate ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makseteenuse osutaja asukoht;

ii) makse saaja makseteenuse osutaja saabab ise või enda nimel väljaspool liitu asuvale Iraani isikult, üksuselt või asutuselt saadavate ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makseteenuse osutaja asukoht;

iii) kui esimeses ja teises alapunktis osutatud juhtudel maksja või makse saaja makseteenuse osutaja ei kuulu käesoleva määruse reguleerimisalasse, saabab juhul, kui tegemist on ülekandega Iraani isikule, üksusele või asutusele, maksja, ja juhul, kui tegemist on ülekandega Iraani isikult, üksuselt või asutuselt, makse saaja teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on maksja või makse saaja elukoht;

iv) makse saaja makseteenuse osutaja saabab ise või enda nimel liidus asuvale Iraani isikule, üksusele või asutusele tehtavate ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makseteenuse osutaja asukoht;

v) maksja makseteenuse osutaja saabab ise või enda nimel liidus asuvale Iraani isikult, üksuselt või asutuselt saadavate ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makseteenuse osutaja asukoht;

vi) kui neljandas ja viiendas alapunktis osutatud juhtudel ei kuulu maksja või makse saaja makseteenuse osutaja käesoleva määruse reguleerimisalasse, saabab juhul, kui tegemist on ülekandega Iraani isikule, üksusele või asutusele, maksja, ja juhul, kui tegemist on ülekandega Iraani isikult, üksuselt või asutuselt, makse saaja teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on maksja või makse saaja elukoht;

vii) kui Iraani isikule, üksusele või asutusele või tema poolt tehtavate rahaliste vahendite ülekannete puhul ei kuulu ei maksja, makse saaja ega nende makseteenuse osutajad käesoleva määruse reguleerimisalasse, kuid vahendajana tegutseb makseteenuse osutaja, kes kuulub käesoleva määruse reguleerimisalasse, peab see makseteenuse osutaja täitma asjakohasel juhul teavitamise või loa taotlemise kohustust, kui ta teab või tal on piisavalt põhjust kahtlustada, et ülekannet tehakse Iraani isikule, üksusele või asutusele või tema poolt. Kui vahendajana tegutseb üle ühe makseteenuse osutaja, peab ainult esimene ülekannet menetlev makseteenuse osutaja täitma asjakohasel juhul

teavitamise või loa taotlemise kohustust. Kõik teavitused ja loataotlused tuleb saata selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makseteenuse osutaja asukoht.

viii) kui rahaliste vahendite omavahel seotud ülekannetega on seotud rohkem kui üks makseteenuse osutaja, lisatakse liidusiseste ülekannete puhul viide käesoleva artikli alusel antud loale;

b) kui rahaliste vahendite ülekanne toimub mitteelektroniliste vahenditega, menetletakse rahaliste vahendite ülekannetega seotud teavitusi ja loataotlusi järgmiselt:

i) maksja saadab Iraani isikule, üksusele või asutusele tehtavate ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on maksja elukoht;

ii) makse saaja saadab Iraani isikult, üksuselt või asutuselt saadavate ülekannetega seotud teavitused ja loataotlused selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus on makse saaja elukoht.”

Artikkel 30b

1. Kui luba on antud kooskõlas artiklitega 24, 25, 26, 27, 28 või 28a, ei kohaldata artikleid 30 ja 30a

Nõue saada eelnev luba rahaliste vahendite ülekandeks, nagu on sätestatud artikli 30 lõike 3 punktides b ja c, ei piira rahaliste vahendite ülekandeid, millest on teavitatud või mille suhtes pädev asutus on andnud eelnevalt loa enne 22. detsembrit 2012. Kõnealused ülekanded teostatakse enne 15. aprilli 2013.

Artikleid 30 ja 30a ei kohaldata artiklis 29 sätestatud rahaliste vahendite ülekannete suhtes.

2. Artikli 30 lõiget 3 ja artikli 30a lõiget 1 kohaldatakse nii ühekordse ülekande kui ka mitme omavahel seotud ülekande puhul. Käesoleva määruse kohaldamisel käsitatakse omavahel seotud ülekannetena järgmist:

a) ühelt ja samalt finantseerimis- või krediidasutuselt või ühele ja samale finantseerimis- ja krediidasutusele vastavalt artikli 30 lõike 1 punktidele a–d või ühelt ja samalt Iraani isikult, üksuselt või asutuselt või ühele ja samale Iraani isikule, üksusele või asutusele tehtud mitmed järjestikused ülekanded, mille aluseks on konkreetne kohustus rahalisi vahendeid üle kanda, kui ülekanded jäävad eraldi võttes alla artiklites 30 ja 30a kehtestatud vastavat künnist, kuid koos nõuavad teavitamist või loa taotlemist, või

b) ülekanded, millega on seotud erinevad makseteenuse osutajad või füüsilised või juriidilised isikud ja mille aluseks on konkreetne kohustus rahalisi vahendeid üle kanda.

3. Artikli 30 lõike 3 punkti b, artikli 30 lõike 3 punkti c ning artikli 30a lõike 1 punkti c kohaldamisel annavad liikmesriikide pädevad asutused vastavalt tingimustele, mida nad asjakohaseks peavad loa, välja arvatud juhul, kui neil on piisavalt põhjust arvata, et rahaliste vahendite ülekanne, mille jaoks luba taotletakse, võib rikkuda üht või mitut käesolevas määruses sätestatud keeldu või kohustust.

Pädev asutus võib nõuda loa saamise taotluste hindamise eest tasu.

4. Artikli 30a lõike 1 punktis c nimetatud luba käsitatakse antuna juhul, kui pädev asutus on kirjaliku loa taotluse kätte saanud ja ta ei ole rahaliste vahendite ülekande kohta nelja nädala jooksul kirjalikult vastuväiteid esitanud. Kui vastuväited esitatakse käimasoleva uurimise tõttu, märgib pädev asutus nimetatud põhjuse ja teatab viivitamata oma otsusest. Pädevad asutused saavad otseselt või kaudselt ning aegsasti juurdepääsu uurimise läbiviimiseks vajalikule finants-, haldus- ja õiguskaitseteabele.

5. Järgmised isikud, üksused või asutused ei kuulu artiklite 30 ja 30a kohaldamisalasse:

a) isikud, üksused või asutused, kes üksnes teisendavad paber kandjal dokumente elektroonilisteks andmeteks ja tegutsevad krediidi- või finantseerimisasutusega sõlmitud lepingu alusel;

b) isikud, üksused või asutused, kes võimaldavad krediidi- või finantseerimisasutustele vaid sõnumeid edastavaid või muid tugisüsteeme rahaliste vahendite ülekandmiseks; või

c) isikud, üksused või asutused, kes võimaldavad krediidi- või finantseerimisasutustele vaid väärtpaperite arveldussüsteeme.”

16) Artikkel 31 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 31

1. Iraanis asuvate krediidi- ja finantseerimisasutuste filiaalid ja tütarettevõtjad, mis kuuluvad käesoleva määruse reguleerimisalasse, nagu on määratletud artiklis 49, teatavad viie tööpäeva jooksul alates rahaliste vahendite ülekande tegemisest või saamisest asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele kõikidest tehtud või saadud rahaliste vahendite ülekannetest, sealhulgas tehingupoolte nimed, ülekande summad ning ülekande kuupäev. Võimaluse korral täpsustatakse teates ülekande iseloom ja asjakohasel juhul ülekandega seotud kaupade laad ning esitatakse eelkõige teave selle kohta, kas kaubad kuuluvad käesoleva määruse I, II, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA või VIIB lisa kohaldamisalasse, ning kui nende ekspordimiseks on vaja ekspordiluba, märgitakse selle number.

2. Teabevahetuse korra kohaselt edastavad teate saanud pädevad asutused lõikes 1 osutatud teates esitatud andmed vajaduse korral viivitamata teise tehingupoole asukohajärgse liikmesriigi pädevatele asutustele, et vältida ülekan- deid, mis võiksid kaasa aidata tuumarelva leviku tõkes- tamise seisukohast ohtlikule tuumaenergiaalasele tegevusele või tuumarelva kandesüsteemide väljatöötamisele.”

17) Artikkel 32 jäetakse välja.

18) Artiklites 33 ja 34 asendatakse viited artikli 32 lõikele 2 viidetega artikli 30 lõikele 1.

19) Lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 37a

1. Keelatud on osutada Iraani lippu kandvatele või otse või kaudselt Iraani isikule, üksusele või asutusele kuuluvale, tema poolt renditavale või tema poolt käitatavatele nafta- tankeritele ja kaubalaevadele järgmisi teenuseid:

a) laevade klassifitseerimise teenused, sealhulgas, kuid mitte ainult:

i) klassifitseerimise eeskirjade või tehniliste spetsifikat- sioonide väljatöötamine ja kohaldamine seoses laevade ja laeva pardal asuvate juhtimissüsteemide projekteerimise, ehitamise, seadmete ja hooldusega;

ii) ülevaatuste ja kontrollide tegemine kooskõlas klas- sifitseerimise eeskirjade ja menetlustega;

iii) laevale klassi omistamine ning vastavustunnistuste väljastamine, kinnitamine või pikendamine koos- kõlas klassifitseerimise eeskirjade või tingimustega;

b) laevade ja laevaosade, sealhulgas plokkide, elementide, seadmete, elektri- ja juhtimisseadmete, projekteerimise, ehitamise ja hoolduse järelevalve ning asjaomases projekteerimises, ehitamises ja hoolduses osalemine ning nendega seotud tehniline abi, rahastamine ja raha- line abi;

c) laevaseadmete, materjalide ja osade kontrollimine, testimine ja sertifitseerimine ning nende pardale paigal- damise ja süsteemi terviklikkuse järelevalve;

d) ülevaatuste, kontrollide, auditite ja külastuste tegemine ning asjaomaste sertifikaatide ja vastavustunnistuste väljaandmine, pikendamine või kinnitamine lipuriigi ametiasutuse nimel kooskõlas järgmiste konventsioo- nidega: 1974. aasta rahvusvaheline konventsioon inime- lude ohutusest merel (SOLAS 1974) ja selle 1988. aasta protokoll; 1973. aasta rahvusvaheline konvent- sioon laevade põhjustatud merereostuse vältimise kohta, muudetud 1978. aasta protokolliga (MARPOL

73/78); muudetud 1972. aasta rahvusvahelise laevakok- kupõrgete vältimise eeskirja konventsiooniga (COLREG 1972), 1966. aasta rahvusvahelise laadungimärgi konventsiooniga (LL 1966) ja selle 1988. aasta proto- kolliga; 1978. aasta meremeeste väljaõppe, diplomee- rimise ja vahiteenistuse aluste rahvusvaheline konvent- sioon (STCW 1978) koos parandustega ning 1969. aasta laevade tonnaaži mõõtmise rahvusvaheline konventsioon (TONNAGE 1969).

2. Lõikes 1 sätestatud keeldu kohaldatakse alates 15. jaanuarist 2013.

Artikkel 37b

1. Keelatud on teha kättesaadavaks nafta ja naftakee- miatoodete transportimiseks või ladustamiseks ette nähtud laevu:

i) mis tahes Iraani isikule, üksusele või asutusele või

ii) mis tahes muule isikule, üksusele või asutusele, välja arvatud juhul, kui laevade tarnijad on võtnud asjakoha- seid meetmeid, et tõkestada laevade kasutamist Iraanist pärit või Iraanist eksporditud nafta või naftakeemiatoo- dete vedamiseks või ladustamiseks.

2. Lõikes 1 sätestatud keeld ei piira artikli 12 lõike 1 punktides b ja c ning artikli 14 lõike 1 punktides b ja c osutatud lepingutest ja lisalepingutest tulenevate kohus- tuste täitmist, tingimusel et Iraani toornafta, naftasaaduste või naftakeemiatoodete impordist ja transpordist on teavi- tatud pädevat asutust artikli 12 lõike 1 või artikli 14 lõike 1 kohaselt.”

20) Artikkel 41 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 41

Keelatud on osaleda teadlikult ja tahtlikult tegevuses, mille eesmärk või tagajärg on kõrvalehoidmine artiklis 2, artikli 5 lõikes 1 ning artiklites, 8, 9, 10a, 10b, 10d, 10e, 11, 13, 14a, 15a, 15b, 17, 22, 23, 30, 30a, 34, 35, 37a või 37b sätestatud meetmetest.”

21) Artikli 43 lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni lõikes 1 nimetatud otsusest ja oma kavatsusest anda luba vähemalt kümme tööpäeva enne loa andmist. Juhul kui on oht keskkonnale ja/või töötajate tervisele ja turvalisusele liidus, mis nõuab kiiret meetmete võtmist, võib asjaomane liikmesriik anda loa ilma ette teatamata ning ta peab teavitama teisi liikmesriike ja komisjoni kolme tööpäeva jooksul pärast loa andmist.”

22) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 43a

1. Artikli 17 lõike 2 punktis b osutatud Iraani isiku, üksuse või asutuse puhul, artikli 23 lõigetes 2 ja 3 osutatud Iraani isikute, üksuste või asutuste puhul, kui neis osutatakse IX lisas nimetatud isikutele, üksustele või asutustele, ning artiklites 30 ja 35 loetletud isikute, üksuste või asutuste puhul võivad liikmesriigi pädevad asutused erandina artiklitest 8 ja 9 ning artikli 17 lõikest 1 anda vastavalt tingimustele, mida nad peavad asjakohaseks, loa süsivesinike uurimiseks või kasutamiseks liidus liikmesriigi poolt IX lisas loetletud isikule, üksusele või asutusele selliseks uurimiseks või kasutamiseks väljastatud litsentsi alusel, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) litsents süsivesinike uurimiseks või kasutamiseks liidus on väljastatud enne IX lisas loetletud isiku, üksuse või asutuse loetellu kandmise kuupäeva; ja
- b) luba on vaja anda selleks, et hoida ära või parandada keskkonnakahju liidus või litsentsi väärtuse püsivat kahjustamist, kaitstes selleks muu hulgas ajutiselt litsentseeritud tegevusega kasutatavat torujuhet või infrastruktuuri. Kõnealune luba võib sisaldada siseriiklike õigusaktide alusel võetavaid meetmeid.

2. Lõikes 1 sätestatud erandit kohaldatakse üksnes niikaua, kui vajalik, ja selle kehtivus ei ületa IX lisas loetletud isikule, üksusele või asutusele väljastatud litsentsi kehtivusaega. Juhul kui pädev asutus leiab, et vajalik on lepinguliste õiguste üleandmine või hüvitise maksmine, ei kehti erand üle viie aasta.

3. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni oma kavatsusest anda luba vähemalt kümme tööpäeva enne loa andmist. Juhul kui on oht keskkonnale

liidus, mis nõuab kiiret meetmete võtmist keskkonnakahju ärahoidmiseks, võib asjaomane liikmesriik anda loa ilma ette teatamata ning ta peab teavitama teisi liikmesriike ja komisjoni kolme tööpäeva jooksul pärast loa andmist.”

- 23) X lisa pealkirja lisatakse viide artiklile 43a.
- 24) Artikli 45 punkt b asendatakse järgmisega:
„b) muudab III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA, VIIB ja X lisa liikmesriikide esitatud teabe põhjal.”
- 25) I lisa asendatakse käesoleva määruse I lisas esitatud tekstiga.
- 26) Käesoleva määruse II lisas esitatud tekst lisatakse IVA lisana.
- 27) Käesoleva määruse III lisas esitatud tekst lisatakse VIA lisana.
- 28) Käesoleva määruse IV lisas esitatud tekst lisatakse VIB lisana.
- 29) Käesoleva määruse V lisas esitatud tekst lisatakse VIIA lisana.
- 30) Käesoleva määruse VI lisas esitatud tekst lisatakse VIIB lisana.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. detsember 2012

Nõukogu nimel
eesistuja

A. D. MAVROYIANNIS

I LISA

„I LISA

A OSA

Artikli 2 lõigetes 1, 2 ja 4, artikli 3 lõikes 3, artikli 5 lõikes 1, artiklis 6, artikli 8 lõikes 4, artikli 17 lõikes 2 ja artikli 31 lõikes 1 osutatud kaubad ja tehnoloogia

Käesolev lisa sisaldab kõiki määruse (EÜ) nr 428/2009 I lisas loetletud kaupu ja tehnoloogiaid selles määratletud kujul, välja arvatud need, mis on esitatud A osas, ning kuni 15. aprillini 2013 need, mis on esitatud C osas.

	Kirjeldus
1.	<p>Järgmised „infoturbe” süsteemid ja -seadmed, mis on ettenähtud telekommunikatsiooniteenuste avalikuks lõppkasutamiseks, internetiteenuse pakkumiseks või võrguoperaatori poolt kõnealuste teenuste kaitseks, sealhulgas osad, mis on vajalikud nende süsteemide ja seadmetega seotud teenuste toimimiseks, paigaldamiseks (sh kohapealne paigaldus), hoolduseks (kontroll), parandamiseks, remontimiseks ja uuendamiseks:</p> <p>a) spetsiaalselt „infoturbeks” kavandatud süsteemid, seadmed, rakendusspetsiifilised „elektroonikasõlmed”, moodulid ja integraallülitused, mis on seotud selliste võrkudega nagu wifi, 2G, 3G, 4G ja püsivõrgud (tavavõrk, ADSL ja optiline kiud) ning nende komponendid vastavalt järgmisele:</p> <p>N.B.: <i>Globaalsete navigatsioonisatelliitide süsteemide (GNSS) vastuvõtuseadmete, mis sisaldavad või kasutavad dekripteerimist (st GPS või GLONASS), kontrolli alla kuulumise kohta vaata määruse (EÜ) nr 428/2009 I lisa punkti 7A005.</i></p> <p>1. kavandatud või kohandatud kasutama „krüptograafiat”, rakendades digitaalmeetodeid, mis täidavad mingeid krüptograafilisi funktsioone peale autentimise või digitaalsignatuuri ning millel on mis tahes järgmised omadused:</p> <p><i>Tehniline märkus:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Autentimis- ja digitaalsignatuurifunktsioonid sisaldavad nendega seotud võtmehaldusfunktsioone. 2. Autentimine hõlmab kõiki juurdepääsu reguleerimise aspekte, mille puhul ei ole tegemist failide või teksti krüpteerimisega, välja arvatud ilma loata juurdepääsu vältimiseks otseselt paroolide, isiklike tunnusnumbrite (PIN-kood) või muude samalaadsete andmete kaitsega seotud otstarbel. 3. „Krüptograafia” ei hõlma „fikseeritud” andmetihenduse ega kodeerimise meetodeid. <p><i>Märkus:</i> Punkt 1.a.1 hõlmab ka seadmeid, mis on kavandatud või kohandatud kasutama analoogpõhimõttel põhinevat „krüptograafiat”, mis on teostatud digitaalsete meetoditega.</p> <ol style="list-style-type: none"> a) „sümmeetriline algoritm” võtmepikkusega üle 56 biti või b) „asümmeetriline algoritm”, kus algoritmi turvalisus põhineb mis tahes järgmisel omadusel: <ol style="list-style-type: none"> 1. 512 bitti ületavate täisarvude faktoriseerimine (nt RSA); 2. diskreetsete logaritmid arvutamine suurema kui 512-bitise lõpliku väljaga multiplikatiivses rühmas (nt Diffie-Hellmani algoritm üle Z/pZ) või 3. diskreetsete logaritmid muudes kui punktis 1.a.1.b.2. nimetatud rühmades, mis on suuremad kui 112 bitti <p>(nt Diffie-Hellmani meetod üle elliptilise kõvera);</p>

	Kirjeldus
2.	<p>Järgmine „tarkvara”, mis on ettenähtud avalike telekommunikatsiooniteenuste avalikuks lõppkasutamiseks, internetiteenuse pakkumiseks või võrguoperaatori poolt kõnealuste teenuste kaitseks:</p> <p>a) „Tarkvara”, mis on spetsiaalselt loodud või kohandatud punktis 1.a.1 nimetatud seadmete või punktis 2.b.1 nimetatud „tarkvara” „kasutamiseks”;</p> <p>b) Järgmine spetsiifiline „tarkvara”:</p> <p>1. „tarkvara”, millel on punktis 5A002.a.1 nimetatud seadmete tunnused või mis täidab või simuleerib nende funktsioone;</p>
3.	<p>Tehnoloogia üldmärkusele vastav „tehnoloogia” käesoleva loetelu punktis 1.a.1 nimetatud seadmete või punktis 2.a või 2.b.1 nimetatud „tarkvara” „kasutamiseks”, mis on ettenähtud avalike telekommunikatsiooniteenuste avalikuks lõppkasutamiseks, internetiteenuse pakkumiseks või võrguoperaatori poolt kõnealuste teenuste kaitseks.</p>

B OSA

Artiklit 6 kohaldatakse järgmiste kaupade suhtes:

Punkt määruse (EÜ) nr 428/2009 I lisas	Kirjeldus
0A001	<p>„Tuumareaktorid” ja spetsiaalselt nende jaoks projekteeritud või valmistatud seadmed ja osad:</p> <p>a) „tuumareaktorid”;</p> <p>b) metallanumad või nende olulised tööstuslikult toodetud osad, kaasa arvatud reaktorianuma kaasa reaktori surveanuma jaoks, mis on spetsiaalselt projekteeritud või valmistatud hoidma „tuumareaktori” südamikku;</p> <p>c) manipuleeritavad seadmed, mis on spetsiaalselt projekteeritud või valmistatud tuumakütuse „tuumareaktorisse” sisseviimiseks või sealt eemaldamiseks;</p> <p>d) kontrollvarded, mis on spetsiaalselt projekteeritud või valmistatud „tuumareaktoris” toimuva tuuma lõhustumise protsessi kontrollimiseks, varraste toetus- ja riputustarindid, varraste ajamid ning varraste juhiktorud;</p> <p>e) reaktori survetorud, mis on spetsiaalselt projekteeritud või valmistatud sisaldama „tuumareaktori” kütuseelemente ja primaarjahutit töö rõhul üle 5,1 MPa;</p> <p>f) tsirkooniumist ja selle sulamitest valmistatud torud või torusõlmed, milles hafniumi ja tsirkooniumi suhe kaalu järgi on väiksem kui 1:500 ja mis on spetsiaalselt projekteeritud või valmistatud kasutamiseks „tuumareaktorites”;</p> <p>g) jahuti pumbad, mis on spetsiaalselt projekteeritud või valmistatud primaarjahuti tsirkulatsiooni tekitamiseks „tuumareaktoris”;</p> <p>h) „tuumareaktori siseosad”, mis on spetsiaalselt projekteeritud või valmistatud kasutamiseks „tuumareaktoris”, sealhulgas südamiku kandetarindid, kütusekanalid, soojusekraanid, deflektorid, südamiku restplaadid ja hajutiplaadid;</p> <p><i>Märkus: Punktis 0A001.h tähendavad „reaktori siseosad” kõiki reaktorianuma olulisi struktuure, millel on üks või enam ülesannet, nagu südamiku toetamine, kütuse asetuse säilitamine, primaarjahuti voolu suunamine, reaktorianuma kiirgusvarje ning südamikuisest seadmete juhtimine.</i></p>

Punkt määruse (EÜ) nr 428/2009 I lisas	Kirjeldus
	<p>i) soojusvahetid (aurugeneraatorid), mis on spetsiaalselt projekteeritud või valmistatud kasutamiseks „tuumareaktori“ primaarjahutusringis;</p> <p>j) neutronite detekteerimis- ja mõõteriistad, mis on spetsiaalselt projekteeritud või valmistatud neutronvoo tugevuse mõõtmiseks „tuumareaktori“ südamikus.</p>
0C002	Punktiga 0C002 hõlmatud väherikastatud uraan, kui seda lisatakse kokkupandud tuumkütuselementide.

C OSA

Punkt määruse (EÜ) nr 428/2009 I lisas	Kirjeldus
5A002	<p>Järgmised „infoturbe“ süsteemid, -seadmed ja nende osad:</p> <p>a) süsteemid, seadmed, rakendusspetsiifilised „elektroonikasõlmed“, moodulid ja integraallülitused „infoturbeks“ vastavalt alljärgnevale ning muud spetsiaalselt selleks otstarbeks kavandatud osad:</p> <p>N.B.: <i>Globalsete navigatsioonisatelliitide süsteemide (GNSS) vastuvõtuseadmete, mis sisaldavad või kasutavad dekripteerimist (st GPS või GLONASS), kontrolli alla kuulumise kohta vaata punkti 7A005.</i></p> <p>1. kavandatud või kohandatud kasutama „krüptograafiat“, rakendades digitaalmeetodeid, mis täidavad mingeid krüptograafilisi funktsioone peale autentimise või digitaalsignatuuri ning millel on mis tahes järgmised omadused:</p> <p><i>Tehniline märkus:</i></p> <p>1. Autentimis- ja digitaalsignatuurifunktsioonid sisaldavad nendega seotud võtmehaldusfunktsioone.</p> <p>2. Autentimine hõlmab kõiki juurdepääsu reguleerimise aspekte, mille puhul ei ole tegemist failide või teksti krüpteerimisega, välja arvatud ilma loata juurdepääsu vältimiseks otseselt paroolide, isiklike tunnusnumbrite (PIN-kood) või muude samalaadsete andmete kaitsega seotud otstarbel.</p> <p>3. „Krüptograafia“ ei hõlma „fikseeritud“ andmetihenduse ega kodeerimise meetodeid.</p> <p>Märkus: Punkt 5A002.a.1 hõlmab ka seadmeid, mis on kavandatud või kohandatud kasutama analoogpõhimõttel põhinevat „krüptograafiat“, mis on teostatud digitaalsete meetoditega.</p> <p>a) „sümmeetriline algoritm“ võtmepikkusega üle 56 biti või</p> <p>b) „asümmeetriline algoritm“, kus algoritmi turvalisus põhineb mis tahes järgmisel omadusel:</p> <p>1. 512 bitti ületavate täisarvude faktoriseerimine (nt RSA);</p> <p>2. diskreetsete logaritmid arvutamine suurema kui 512-bitise lõpliku väljaga multiplikatiivses rühmas (nt Diffie-Hellmani algoritm üle Z/pZ) või</p> <p>3. diskreetsete logaritmid muudes kui punktis 5A002.a.1.b.2 nimetatud rühmades, mis on suuremad kui 112 bitti</p> <p>(nt Diffie-Hellmani meetod üle elliptilise kõvera);</p>

Punkt määruse (EÜ) nr 428/2009 1 lisas	Kirjeldus
5D002	<p>Järgmine „tarkvara”:</p> <p>a) „tarkvara”, mis on spetsiaalselt loodud või kohandatud punktis 5A002.a.1 nimetatud seadmete või punktis 5D002.c.1 nimetatud „tarkvara” „kasutamiseks”;</p> <p>c) Järgmine spetsiifiline „tarkvara”:</p> <p>1. „tarkvara”, millel on punktis 5A002.a.1 nimetatud seadmete tunnused või mis täidab või simuleerib nende funktsioone;</p> <p>Märkus: Punkt 5D002 ei hõlma järgmist „tarkvara”:</p> <p>a) „tarkvara”, mida on vaja punkti 5A002 märkuse alusel kontrolli alt välja arvatud seadmete „kasutamiseks”;</p> <p>b) „tarkvara”, mis tagab punkti 5A002 märkuse alusel kontrolli alt välja arvatud seadmete funktsioonid.</p>
5E002	Tehnoloogia üldmärkusele vastav „tehnoloogia” käesoleva loetelu punktis 5A002.a.1 nimetatud seadmete või punktis 5D002.a või 5D002.c.1 nimetatud „tarkvara” „kasutamiseks”.

II LISA

„IVA LISA

Artiklis 14a ja artikli 31 lõikes 1 osutatud tooted

Maagaas ja muud gaasilised süsivesinikud

HS-kood	Kirjeldus
2709 00 10	Looduslikud gaasikondensaadid
2711 11 00	Maagaas – veeldatud
2711 21 00	Maagaas – gaasilises olekus
2711 12	Propaan
2711 13	Butaan
2711 19 00	Muu”.

III LISA

„VIA LISA

Artiklis 8, artikli 10 lõike 1 punktis c ja artikli 31 lõikes 1 osutatud oluline varustus ja tehnoloogia

HS-kood	Kirjeldus
	- mantel-, surve- ja puurtorud nafta- ja gaasipuuraukude jaoks:
7304 22	- roostevabast terasest puurtorud
7304 23	-- muud puurtorud
7304 24	-- muud, roostevabast terasest
7304 29	-- muud
ex 7305	Muud raud- või terastorud (nt keevitatud, needitud või muul viisil ühendatud õmblustega), millel on ümmargune ristlõige, mille välisdiameeter on suurem kui 406,4 mm, mille kroomisisaldus on 1 % või rohkem ning mis peavad vastu temperatuurile alla -120 °C
	- gaasi- ja naftajuhtmete magistraaltorud:
7306 11	-- keevisõmblusega, roostevabast terasest
7306 19	-- muud
	- mantel-, surve- ja puurtorud gaasi- ja naftapuuraukude jaoks:
7306 21 00	-- keevisõmblusega, roostevabast terasest
7306 29 00	-- muud
	Rauast ja terasest suru- või vedelgaasimahutid:
7311 00 99	- muud, vähemalt 1 000 l
ex 7613	Alumiiniumist suru- ja vedelgaasimahutid, vähemalt 1 000 l".

IV LISA

„VIB LISA

Artiklites 10a, 10b, 10c ja artikli 31 lõikes 1 osutatud oluline varustus ja tehnoloogia

HS-kood	Kirjeldus
8406 10 00	Auruturbiinid ujuvvhendite jõuseadmeteks
ex 8406 90	Auruturbiinide osad ujuvvhendite jõuseadmeteks
8407 21	Päramootorid ujuvvhendite jaoks
ex 8407 29	Muud mootorid ujuvvhendite jaoks
8408 10	Ujuvvhendite käituriid
ex 8409 91 00	Osad, mida kasutatakse üksnes või peamiselt rubriikide 8407 21 või 8407 29 seadmetes
ex 8409 99 00	Osad, mida kasutatakse üksnes või peamiselt rubriigi 8408 10 seadmetes
ex 8411 81	Muud gaasiturbiinid võimsusega kuni 5 000 kW, ujuvvhendite jõuseadmete jaoks
ex 8411 82	Muud gaasiturbiinid võimsusega üle 5 000 kW, ujuvvhendite jõuseadmete jaoks
ex 8468	Seadmed ja aparatuurid pehme- ja kõvajoodisega jootmiseks või keevitamiseks, löikevõimelised või mitte, v.a rubriigi 8515 seadmed; gaasiseadmed ja –aparatuurid pindade termotötluseks
ex 8483	Ülekandevõllid (k.a nukk- ja väntvõllid), vändad; laagrikered ja liugelaagrid; ajamid ja hammasülekan- ded; kuul- või rullkäigukruvid; käigukastid jm reduktorid, k.a hüdrotransformaatorid; hoo- ning rihmarattad, k.a liitplokid; ühendusmuhvid, liigendühendused (k.a universaalsed), mis on selliste laevade jõuallikaks, mille maksimaalne võimalik kandevõime (standardmõõtudega süvise korral) on 55 000 tonni või rohkem)
8487 10	Laevakruvid ja laevakruvide labad
ex 8515	Elektrilised (k.a elektriliselt soojendatud gaasil töötavad), laser-, valgus-, footon- või elektronikiirgusel, ultrahelil, magnetimpulsil või plasmakaarel töötavad joote- ja keevitusseadmed, löikevõimelised või mitte; elektriaparatuurid metallide ja metallkeraamiliste materjalide kuumpihustamiseks:
ex 9014 10 00	Suundkompassid, üksnes meretööstuse jaoks
ex 9014 80 00	Muud navigatsiooninstrumendid ja -seadmed, üksnes meretööstuse jaoks
ex 9014 90 00	Rubriikides 9014 10 00 ja 9014 80 00 nimetatud osad ja manused, üksnes meretööstuse jaoks
ex 9015	Geodeetilised (k.a fotogramm-meetrilised) instrumendid, hüdrograafia-, okeanograafia-, hüdroloogia-, meteoroloogia- ja geofüüsikainstrumendid ja -seadmed, v.a kompassid; kaugusmõõturid, üksnes mere- tööstuse jaoks”.

V LISA

„VIIA LISA

Artiklites 10d, 10e ja 10f ja artikli 31 lõikes 1 osutatud tööstusprotsessi integreerimise tarkvara

1. Ettevõtte ressursiplaneerimise tarkvara, mis on spetsiaalselt välja töötatud kasutamiseks tuuma-, sõja-, nafta-, gaasi-, laeva-, lennuki-, finants- ja ehitustööstuses.

Märkus: Ettevõtte ressursiplaneerimise tarkvara on tarkvara, mida kasutatakse raamatupidamise, juhtimisarvestuse, personalijuhtimise, tootmise, tarneahela haldamise, projektijuhtimise, kliendisuhete haldamise, andmesideteenuste või juurdepääsu kontrolli jaoks.”

VI LISA

„VII B LISA

Artiklites 15a, 15b, 15c ja artikli 31 lõikes 1 osutatud grafiit ning toormetall või pooltooted

Sissejuhatav märkus: toodete kandmine käesolevasse lissasse ei piira I, II ja III lissasse kantud toodete suhtes kohaldatavaid eeskirju.

1. Grafiit

HS-kood	Kirjeldus
2504	Looduslik grafiit
3801	Tehisgrafiit; kolloid- ja poolkolloidgrafiit; grafiidi või muu süsiniku baasil saadud pasta, briketid, plaadid jm pooltooted
6815 10	Grafiidist või muust süsinikust tooted, sealhulgas süsinikkiud
6903 10	Retordid, tiiglid, vardad, muhvid, düüsid, prundid, toed, proovitassid, torud, kestad, vardad ja muud tulekindlad keraamikatooted. Väljaarvatud tooted ränimuldsetest fossiiljahudest vms ränimuldsetest mineraalidest, mis sisaldavad üle 50 % massist grafiiti, muid süsiniku allotroope või nende seguallotroope või nende segu
8545	Süsielektroodid, süsiharjad, kaarlambi- ja primaarelemendisööed jms elektrotehnikatooted grafiidist või muust süsiniku erimist, metallosadega või metallosadeta

2. Raud ja teras

HS-kood	Kirjeldus
7201	Toormalm ja peegelmalm kangide, plokkide ja muude esmasvormidena
7202	Ferrosulamid
7203	Rauamaagi jm käsnräusaaduste otsesel redutseerimisel saadud raud, tükkidena, graanulitena vms kujul; raud minimaalse puhtusega 99,94 % massist, tükkidena, graanulitena vms kujul
7204	Malmi ja terase jäätmed ja jäägid; praagitud raua või terase valuplokkid ümbersulatamiseks
7205	Toormalmist, peegelmalmist, rauast või terasest graanulid ja pulbrid
7206	Raud ja legeerimata teras valuplokkidena või muude esmasvormidena
7207	Pooltooted rauast või legeerimata terasest
7218	Roostevaba teras valuplokkidena või muude esmasvormidena; roostevabast terasest pooltooted
7224	Muu legeerteras valuplokkidena vm esmasvormidena; muust legeerterasest pooltooted

3. Vask ja vasktooted

HS-kood	Kirjeldus
7401 00 00	Vasekivi; tsemenditud vask (sadestatud vask)
7402 00 00	Rafineerimata vask; vaskanoodid elektrolüüsi teel rafineerimiseks
7403	Rafineeritud vask ja vasesulamid, survetöötlemata
7404 00	Vasejäätmed ja -jäägid

7405 00 00	Vaseligatuurid
7406	Vasepulber ja -helbed
7407	Vaskvardad, -latid ja -profiilid
7410	Vaskfoolium (trükiga kaetud või mitte, paberist, papist, plastist vms materjalist aluskihiga või ilma) paksusega kuni 0,15 mm (aluskihti arvestamata)
7413 00 00	Trossikee, trossid, punutud linnid jms vasktooted, elektriisolatsioonita

4. Nikkel ja nikkeltooted

HS-kood	Kirjeldus
7501	Niklikivi, nikkeloksiidi aglomeraadid jm niklitootmise vahesaadused
7502	Survetöötlemata nikkel
7503 00	Niklijäätmel ja -jäägid
7504 00 00	Niklipulbrid ja -helbed
7505	Nikkelvardad, -latid, -profiilid ja -traat
7506	Nikkelplaadid, -lehed, -ribad ja -foolium
7507	Niklist torud ja toruliitmikud (näiteks muhvid, põlved, äärikud)

5. Alumiinium

HS-kood	Kirjeldus
7601	Survetöötlemata alumiinium
7602	Alumiiniumijäätmel ja -jäägid
7603	Alumiiniumipulbrid ja -helbed
7605	Alumiiniumtraat
7606	Alumiiniumist plaadid, lehed ja ribad paksusega üle 0,2 mm
7609 00 00	Alumiiniumist toruliitmikud (näiteks muhvid, põlved, äärikud)
7614	Trossikee, trossid, punutud linnid jms alumiiniumist tooted, elektriisolatsioonita

6. Plii

HS-kood	Kirjeldus
7801	Survetöötlemata plii
7802 00 00	Pliijäätmel ja -jäägid
7804	Pliiplaadid, -lehed, -ribad ja -foolium; pliiipulber ja -helbed

7. Tsink

HS-kood	Kirjeldus
7901	Survetöötlemata tsink
7902 00 00	Tsingijäätmel ja -jäägid

7903	Tsingitolm, -pulbrid ja -helbed
7904 00 00	Tsingist varbmaterjal, profiilid ja traat
7905 00 00	Tsingist plaadid, lehed, ribad ja foolium
8. Tina	
HS-kood	Kirjeldus
8001	Survetöötlemata tina
8002 00 00	Tinajätmed ja -jäägid
8003 00 00	Tinavardad, -latid, -profiilid ja -traat
9. Muud mitteväärismetallid, metallkeraamika, tooted nendest	
HS-kood	Kirjeldus
ex 8101	Volfram ja tooted sellest, sh jätmed ja jäägid, v.a antikatoodid röntgenikiiretorude jaoks
ex 8102	Molübdeen ja tooted sellest, sh jätmed ja -jäägid, v.a spetsiaalselt hambaravis kasutatavad tooted
ex 8103	Tantaal ja tooted sellest, sh jätmed ja jäägid, v.a hambaravi- ja kirurgiainstrumendid ning spetsiaalselt ortopeedilistel ja kirurgilistel eesmärkidel kasutatavad tooted
8104	Magneesium ja tooted sellest, sh jätmed ja jäägid
8105	Koobaltikivi jm koobaltitootmise vahesaadused; koobalt ja tooted sellest, sh jätmed ja jäägid
ex 8106 00	Vismut ja tooted sellest, sh jätmed ja jäägid, v.a tooted, mis on spetsiaalselt valmistatud farmaatsias kasutatavate keemiliste ühendite valmistamiseks
8107	Kaadmium ja tooted sellest, sh jätmed ja jäägid
8108	Titaan ja tooted sellest, sh jätmed ja jäägid
8109	Tsirkoonium ja tooted sellest, sh jätmed ja jäägid
8110	Antimon ja tooted sellest, sh jätmed ja jäägid
8111 00	Mangaan ja tooted sellest, sh jätmed ja jäägid
ex 8112	Berüllium, kroom, germaanium, vanaadium, gallium, hafnium, indium, niobium, reenium ja tallium ning tooted nendest, sh jätmed ja jäägid, v.a röntgenikiiretorude aknad
8113 00	Metallkeraamika ja tooted sellest, sh jätmed ja jäägid".
